

CURRICULUM VITAE

DATOS GENERALES



Lic. Rebeca Torres Serrano

+53 58154646

rserrano@uho.edu.cu

beckytas91@gmail.com

<https://orcid.org/0000-0002-3204-963X>

Sexo Femenino | **Fecha de Nacimiento** 6 de agosto de 1991 | **Nacionalidad** cubana

EXPERIENCIA PROFESIONAL

**2012-
2014**

Relacionista pública en el Hotel Brisas-Guardalavaca (prácticas laborales)

**2016
– presente**

Profesora e Investigadora del Departamento de Lengua Inglesa con SLE: francés
Facultad de Comunicación y Letras
Universidad de Holguín

**2016
– presente**

Comunicadora interlingüística e intercultural: traductora e intérprete
(español, inglés y francés)
Miembro del equipo de traductores e intérpretes de la Universidad de Holguín.

**2016
– presente**

Colaboradora de la Cátedra de Estudios Canadienses de la Universidad de Holguín.

**2018
– presente**

Miembro del Proyecto Estudios teóricos y prácticos de las lenguas y las comunicaciones.
Facultad de Comunicación y Letras de la Universidad de Holguín

**2019
– presente**

Miembro de la Asociación Cubana de Traductores e Intérpretes.

**2020
– presente**

Miembro de la Asociación de Pedagogos de Cuba.

Profesora de:

- Disciplina Traducción e Interpretación (lenguas de trabajo: inglés y español)
- Disciplina Traducción e Interpretación de la SLE (lenguas de trabajo: francés y español)

EDUCACIÓN Y FORMACIÓN

2009-2016	Licenciada en Lengua Inglesa con Segunda Lengua Extranjera: francés Universidad de Holguín. Cuba.
2013	Curso de Relaciones Públicas en atención al cliente. Asociación Cubana de Comunicadores Sociales.
2015	Posgrado Internacional "The Art of Destabilization". Universidad de Holguín. Cuba.
2016	Posgrado Internacional "Lingüística de Corpus". Universidad de Holguín. Cuba.
2017	Curso de Docencia Universitaria. Universidad de Holguín. Cuba.
2017	Diseño y Explotación de ambientes virtuales de Enseñanza-Aprendizaje. Universidad de Holguín. Cuba.
2017-2018	Diplomado de Estudios Canadienses. Universidad de Holguín. Cuba.
2018	Curso de Internacionalización de la Educación Superior. ¿Cómo organizar cursos y eventos internacionales? La Habana. Cuba
2018	Curso de Técnicas de traducción sintética inversa español-inglés. Universidad de Holguín. Cuba.
2019	Curso Leadership Pédagogique des directions d'établissement scolaire (DES) et des enseignants. Universidad de Holguín. Cuba.
2019	Diplomado base para la formación doctoral del Doctorado en Pedagogía: Universidad de Holguín. Cuba. Curso Fundamentos filosóficos de la Educación. Curso Problemas contemporáneos de la pedagogía. Curso Sociología de la educación. Curso Psicología de la educación. Curso Metodología de la Investigación Científica.

Curso Estadísticas aplicadas a las investigaciones educacionales.
Curso Didáctica, diseño curricular e interdisciplinaridad.
Curso Comunicación profesional y redacción científica.
Curso Virtualización y estadística aplicadas a la investigación educativa

2019	Formación pedagógica para profesores de FLE: Centro de acercamiento interactivo a las lenguas y los medios. Alianza francesa de Vichy, Francia. Curso "Perfeccionamiento en lengua, comunicación y civilización para profesores" Taller: Escritura creativa Oferta "Lengua francesa" de TV5MONDE, novedades Encuentro literario con Cécile Balavoine, Escritura de haikús.
2020	Curso Diseño y ejecución de proyectos de investigación en la carrera de LI. Universidad de Holguín. Cuba
2020	Curso de Redacción y publicación de artículos científicos. Universidad de Holguín. Cuba
2020-2024	Doctorando del programa doctoral en Pedagogía. Universidad de Holguín. Cuba
2021	Taller metodológico "La publicación científica: necesidad de estos tiempos. Pero, ¿cómo publicar?" Universidad de Holguín. Cuba
2021	Webinar Diez excepciones poco conocidas de normas lingüísticas muy conocidas. Juan Macarlupu. Argentina
2021	Webinar Diez secretos que tenés que saber acerca del Project Management. Gustavo Méndez. Argentina.
2021	Curso Communicating across cultures. (Comunicación Intercultural) Consejo Británico.

PARTICIPACIÓN EN EVENTOS

2015	Festival Romerías de mayo. XXII edición. (oficial de protocolo e intérprete) Holguín. Cuba.
2016	Festival Romerías de mayo. XXIII edición. (oficial de protocolo e intérprete) Holguín. Cuba.

- 2017** Festival Romerías de mayo. XXVI edición.
(oficial de protocolo e intérprete)
Holguín. Cuba.
- 2017** Encuentro de Educadores Cubanos y estadounidenses.
Holguín (traductora e intérprete)
- 2017** 8va edición de la Conferencia Científica Internacional
de la Universidad de Holguín.
XIX Conferencia Internacional sobre
Lenguas Extranjeras, Comunicación y Cultura WEFLA y
XI Seminario Internacional de Estudios Canadienses.
(ponente, traductora e intérprete)
- 2018** XII Simposio Internacional sobre la Traducción, la Interpretación y la
Terminología Cuba-Quebec.
Varadero, Matanzas. Cuba.
(Participante)
- 2018** XX Conferencia Internacional sobre
Lenguas Extranjeras, Comunicación y Cultura WEFLA y
XII Seminario Internacional de Estudios Canadienses
(Ponente, traductora et intérprete)
- 2018** Festival Romerías de mayo. XXV edición.
(oficial de protocolo e intérprete)
Holguín. Cuba.
- 2018** Derecho, Ciencias políticas y Sociedad. I Conferencia
Internacional de Diálogo Político-Jurídico Trasatlántico
(organizadora, traductora e intérprete)
- 2019** Programa de intercambio académico-cultural entre la Universidad estatal
de Nueva York Geneseo y la Universidad de Holguín.
(Intérprete)
- 2019** 9na edición de la Conferencia Científica Internacional
de la Universidad de Holguín.
XIX Conferencia Internacional sobre
Lenguas Extranjeras, Comunicación y Cultura WEFLA y
XI Seminario Internacional de Estudios Canadienses.
(ponente, traductora e intérprete)
- 2019** 6to Festival Internacional de Comunicación Social.
La Habana. Cuba
(Participante)
- 2019** Coloquio de Relaciones Públicas.
Asociación Cubana de Comunicadores Sociales.
Holguín, Cuba.
(Participante)

- 2020** II Conferencia Científica de la Enseñanza-Aprendizaje de Lenguas en la Educación Superior. Universidad de Holguín. (Ponente)
- 2020** Fifth Conference On English Language Teaching. APC-ELI. Consejo Británico (Ponente)
- 2021** 10ma edición de la Conferencia Científica Internacional de la Universidad de Holguín. XIX Conferencia Internacional sobre Lenguas Extranjeras, Comunicación y Cultura WEFLA y XI Seminario Internacional de Estudios Canadienses. (ponente, traductora e intérprete)
- 2021** • 1ra edición de las Jornadas virtuales sobre traducción e interpretación. ACTI Holguín. (conferencista)

PUBLICACIONES

- 2017** Lost in Translation: how to cope with idioms in the translation classroom. ISBN : 978-959-16-3272-2
- 2018** La Simulation comme stratégie pour renforcer les compétences linguistiques dans les cours d'interprétation. ISBN : 978-959-16-3823-6
- 2018** Racial microaggressions in Canada: an everyday social speech. ISBN : 978-959-16-3823-6
- 2020** La competencia cognitiva en Traductología. Su desarrollo como eje necesario para la formación de traductores e intérpretes. Revista Electrónica Formación y Calidad Educativa (REFCaE) ISSN 1390-9010
- 2020** The role of foreign language teaching in the training of translators and Interpreters: towards and adequate construction of Translation Competence. ISBN 978-959-7237-95-2